



★ AUXÍLIO DE FINANCIAMENTO EDUCACIONAL PARA O TRABALHADOR

Empréstimo de educação do *Shizuoka-ken Rodo Kinko* para pessoas que moram no município com subsídio dos juros pelo município. Custeio de ingresso ou curso em andamento de universidade (*Daigaku*), universidade de curta duração (*Tanki-dai*) e curso profissionalizante, ensino médio (*Koko*).

Valor: 3.000.000 ienes

Taxa de juro: 1,5% ao ano (período de 5 anos)

Inscrições/Informações: *Rokin Numazu Ro-senta* ☎055-926-5515

Inscrições: *Shoko Shinko-ka* ☎ 055-934-4749

★94º FESTIVAL VERDE DE OUTONO

Data: 02/novembro(Sábado) e 03(Feriado).

Horário: 9:30h às 16:00h (Dia 03, até às 15:00h)

Local: *Kiramesse Numazu* – Dentro do Plaza Verde

Feira de plantas de jardinagem, feira de produtos regionais, venda de comidas e bebidas, ornamento floral(*Ikebana*), exposição de plantas anãs(*Bonsai*), divertido sorteio, etc...

■Vamos nos divertir! Leilão do verde.

Data: 03/novembro(Feriado) a partir das 12:00h

■Experiência divertida em cada oficina

Produção de bolas de sementes, Herbário, Enfeites de natal, Confeção de cartões com flores pressionadas, Arranjo de flores, experiência de *ikebana* para crianças, sala de aula de *bonsai* para iniciantes, aula de carpintaria para pais e filhos, Oficina de bambú

※Para maiores detalhes, favor consultar a *home page*

Informações: *Numazu-shi Ryokuka Suishin Jikko Inkai Jimukyoku (Ryokuchi Koen-ka Uchi)*

☎055-934-4795



★ TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTOS

Data: 07/novembro(5ª) de 17:15h às 20:00h

Local: Departamento de Abastecimento de Água (*Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*)

Informações: *Suido Sabisu-ka, Ryokin-Kakari* ☎Tel : 055-934-4853

★EXPANSÃO DE NOVAS ÁREAS DE SERVIÇO DE ESGOTO PÚBLICO A PARTIR DE NOVEMBRO

A seguir, as áreas de atendimento do serviço de esgoto público que estarão aptas a serem usadas, favor providenciar a instalação o mais breve possível.

AREA	BAIRRO
<i>Ooka Chiku</i>	<i>Ooka</i>
<i>Dai-go Chiku</i>	<i>Fujimi-cho</i>
<i>Kadoike Chiku</i>	<i>Okanomiya</i>
<i>Katahama Chiku</i>	<i>Nishi Makado</i>
<i>Dai-san Chiku</i>	<i>Shimokanuki</i>

Informações: *Gesiodo Seibi-ka, Kokyo Gesuido-kakari* ☎Tel : 055-934-4864

★SERVIÇO ESPECIAL DE ATENDIMENTO DO MY NUMBER CARD

Para pessoas que solicitaram o *My Number Card*, receberam o aviso e não podem ir retirar, terá atendimento excepcional (Por reserva, em média de 20 minutos por pessoa).

Data: 09/novembro(sábado) e 08/dezembro(domingo) de 9:00h às 13:00h

Local: Prefeitura Municipal 1º andar, *Shimin-ka*

Objetivo: Pessoas que tenham solicitado o *My Number Card* e recebido o aviso de retirada(*Hagaki*).

Nº de vagas: 30 pessoas

Forma de inscrição: por telefone, a partir de 23 de outubro.



※Para maiores detalhes, entrar em Contato ou visitar a *home page* do município.

Solicitações e informações: *Shimin-ka, Uketsuke Kakari* ☎ 055-934-4721

★ALTERAÇÃO DO SALÁRIO MÍNIMO DE SHIZUOKA-KEN

A partir de 04/outubro(6ª) entrou em vigor o novo salário para 885 ienes por hora.

Informações: *Shizuoka Rodokyoku Chinginshitsu* ☎ 054-254-6315

Shoko Shiko-ka, Rodo Fukushi-kakari ☎055-934-4749

★ADICIONAL DO EXAME MÉDICO ESPECÍFICO(Tokutei Kenshin)

Está sendo realizado no Centro de Saúde(*Hoken Center*) o exame médico adicional para as pessoas que não ainda fizeram, ir diretamente ao local.

Data: 10 de junho à 31 de outubro

HORÁRIO	30/NOV(SAB)	1º/DEZ(DOM)	02/DEZ(2ª)
8:30h às 11:30h	Mulher	Homem	Mulher
13:00 às 15:30	Mulher	Homem	Mulher

Tipo de exame: Exame médico específico(*Tokutei Kenshin*)

A quem se aplica: Inscritos no Seguro Nacional de Saúde/Numazu(*Numazu-shi Kokumim Kenko Hoken*)(Acima de 40 anos)

Inscritos na Assistência médica para idosos(*Koki Koreisha Iryosei*)

Levar consigo: Bilhete de consulta de exame médico de *Numazu*, Caderneta do Seguro de Saúde(*Kenko Hokensho*)

※Taxa do exame, favor verificar o bilhete de consulta

※Pessoas que não tenham o bilhete de consulta, favor entrar em contato.

Informações/inscrições: *KenkoZukuri-ka, Hoken-senta* ☎055-951-3480

★VAMOS SABER A QUANTIDADE ADEQUADA DE BEBIDA ALCOÓLICA PERMITIDA!

Do dia 10 de novembro(domingo) à 16(sábado) se realizará a semana de consciência de questões relacionadas ao álcool.

O outro lado de uma vida mais alegre e motivada pela bebida

O uso indevido da bebida alcoólica é principio de problema de saúde.

Para uma boa convivência, temos que ter consciência do consumo de bebidas alcoólicas.



Indicação de volume de bebida acoolica.

- Cerveja, uma garrafa de 500 ml • *Nihonshu*, 180ml • Vinho, 2 copos de 200 ml

Informações: *KenkoZukuri-ka, Hoken-senta* ☎055-951-3480

★INSCRIÇÕES PARA HABITAÇÃO MUNICIPAL

Apartamentos disponíveis	Vagas	Apartamentos disponíveis	Vagas
<i>Ishida Danchi</i>	1 vaga	<i>Nishi Ide Danchi</i>	3 vagas
<i>Nakao Danchi</i>	3 vagas	<i>Jiyugaoka Danchi</i>	1 vaga
<i>Ookubo Danchi</i>	4 vagas	<i>Imazawa Danchi</i>	6 vagas
<i>Matsubara Danchi</i>	4 vagas	<i>Fugaku Danchi</i>	1 vaga
<i>Hara Torizawa Jutaku</i>	3 vagas	<i>Blue Angelo</i>	1 vaga
<i>Hara Danchi</i>	7 vagas	<i>Park Fujiibara</i>	1 vaga
<i>Hara Machinaka Danchi</i>	3 vagas		

※Há limite de vagas de estacionamento.

※Dia de entrada do apartamento, final de janeiro de 2020

Requisitos: Preencher todas condições abaixo.

①Pessoas que atualmente vivam ou pretendam viver com a família.

Os apartamentos abaixo relacionados estão disponíveis para pessoas com idade acima de 60 anos, pessoas com

deficiência comprovada, sendo possível morar só.

Apartamentos disponíveis	Vagas	Apartamentos disponíveis	Vagas
<i>Hara Danchi</i>	1 vaga	<i>Fugaku Danchi</i>	1 vaga
<i>Imazawa Danchi</i>	6 vagas	<i>Park Fujiibara</i>	1 vaga

② Pessoas que se enquadrem de acordo com o critério de rendimento determinado.

③ Pessoas que residam ou trabalhem no município.

④ Pessoas que tenham problemas críticos de moradia.

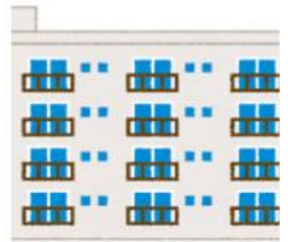
⑤ Pessoas que não tenham relação com grupos organizados (inclusive hóspede).

Período de inscrição: 12/novembro(3ª feira) à 14/novembro(5ª feira) de 8h30h às 17:00h

Sorteio: 26 novembro(3ª feira), a partir de 13:30h

※ Caso o número de inscritos seja maior que o número de vagas haverá sorteio.

Para casos de primeira inscrição, ir no 6º andar da prefeitura (*Jutaku Eizen-ka*) para pré-consulta antes do período de inscrição. Para maiores detalhes, nos procurar diretamente ou verificar a *home page* do município.



Inscrições/Informações: *Jutaku Eizen-ka* ☎055-934-4792

★ 02 DE DEZEMBRO(2ª) É O DIA DE VENCIMENTO IMPOSTO MUNICIPAL (*Shikenminzei*) 3º PERÍODO

Não vamos nos esquecer de pagar até o vencimento.

⚡ Haverá atendimento noturno para pagamento das parcelas.

Atendimento noturno: 18/novembro(2ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Prefeitura Municipal 2º andar, *Nozei Kanri-ka*

Informações: *Nozei Kanri-ka, kanri-kakari e Nozei Suishin- Gakari* ☎ 055-934-4732

★ 02 DE DEZEMBRO(2ª) É O DIA DO VENCIMENTO TAXA DE SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*) 5º PERÍODO

Não vamos nos esquecer de pagar até o vencimento.

⚡ Haverá atendimento noturno e no domingo para pagamento das parcelas.

Atendimento no final de semana: 17/novembro(domingo) de 9:00h às 12:00h

Atendimento noturno: 18/novembro(2ª) de 17:15h às 19:00h,

Local: Prefeitura Municipal 1º andar, *Kokumin Kenko Hoken-ka*

Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Shuno-Gakari* ☎ 055-934-4727

★ NOVEMBRO É O MÊS DE 「Prevenção a terremoto e desastres」

Desastres de terremoto, maremoto, para combater desde o início, é importante, cada cidadão reconhecer os perigos ao redor. Nesta ocasião, mais uma vez, cada família deverá revisar a prevenção da área, rever os planos de diminuição de risco de medidas contra catástrofes.

◆ Vamos aprender a nos prevenir

Exposição sobre prevenção no Azul Claro Numazu Home Game

Data/Horário: 24 de novembro(domingo) de 10:00h às 13:00h

Local: *Ashitaka Koiki Koen Tamokuteki Kyogijo*

Informações: *Kiki Kanri-ka, Bosai Jishin-kakari* ☎ 055-934-4803



★ SIMULTANEAMENTE EM TODO PAÍS, SEMANA DE FORTALECIMENTO DOS DIREITOS HUMANOS DA MULHER

Violência de esposo, parceiro, assédio sexual no trabalho, ser perseguida, problema de direitos humanos da mulher, estará a disposição o telefone para consultas.

Data: 18 novembro(2ª) à 24 novembro(dom.) de 8:30h às 19:00h(23 e 24 de novembro de 10:00h às 17:00h)

Informações: *Shizuoka Chiho Homukyoku Jinkenyo-ka* ☎054-254-3555

Koho Kocho-ka(Shimin Sodan-senta) ☎055-934-4700

★VAMOS NOS PREVENIR DOS INCÊNDIOS NO DIA A DIA

「Vamos verificar item por item」

◆7 pontos para nos prevenir de incêndios domésticos!

3 costumes e 4 medidas

Vamos verificar os aparelhos de aquecimento nesse período de aumento de uso.

<3costumes>

- 1-Não fumar ao dormir de forma alguma
- 2-Usar aquecedor distante de material inflamável
- 3-Ao se distanciar do fogão a gás, sempre apagar o fogo

<4medidas>

- 1-Instalar o dispositivo de incêndio na residência
- 2-Utilizar materiais não inflamáveis
- 3-Instalar extintor de incêndio residencial
- 4-Estabelecer um Sistema de cooperação entre a vizinhança



>Ter cuidado com vendas de porta maldosas!

Não existe venda por funcionários do corpo de bombeiros de alarmes de incêndio ou extintores, favor tomar cuidado.

◆Já fez a inspeção do alarme de incêndio residencial?

Há 10 anos foi estabelecido a obrigação de instalação de alarmes residenciais.

O período de duração da bateria do alarme residencial de incêndio é de 10 anos.

Vamos verificar o alarme de incêndio instalado em casa e fazer a prevenção de incêndio.



Informações: *Suntoizu Shobohonbu* ☎055-991-5119

★VAMOS EFETUAR O PAGAMENTO DO IMPOSTO MUNICIPAL DENTRO DO PRAZO

「Novembro e dezembro são meses de organização de atraso de imposto municipal nas prefeituras」

O não pagamento do imposto municipal, dentro do prazo, acarreta problema na prestação de serviços aos cidadãos. O município está trabalhando para casos de inadimplência.



■Atraso do imposto municipal

Em caso atraso no imposto municipal, haverá a incidência de de 8,9% anual de juros. Caso não haja pagamento ou consulta ao aviso de cobrança, de acordo com o curso ao lado, poderá haver verificação de bens do contribuinte independentemente do pensamento do contribuinte.

Em atraso, a cobrança será feita de forma compulsória.

■A fim de eliminar os pagamentos em atraso

Esta aumentando o número de casos de execuções Hipotecárias.

Em caso de cobrança e não pagamento, é feito a verificação de bens e o confisco do salário.

É feito a busca e os bens são confiscados.

※Os bens confiscados para solução de impostos em atraso, será realizado de acordo com a legislação, podendo ser feito sem aviso prévio ao contribuinte.

■Em caso de não poder efetuar o pagamento

Doença, sinistro, desemprego, encerramento de empresa, problemas financeiros, etc., motivo inevitável de pagar no vencimento.

Considerando em base as condições de vida e salário, será feito um plano de pagamento.

※Haverá atendimento noturno, favor nos consultar o mais breve poss. .

Informações: *Nozei Kanri-ka* ☎ 055-934-4732

SEQUÊNCIA DE IMPOSTO EM ATRASO DAS LEIS DE FINANÇAS

EMISSÃO DO AVISO DE COBRANÇA

É emitido o aviso de cobrança 20 dias após o vencimento do imposto. É cobrada a taxa de 50 ienes por cada via do aviso de cobrança.

VERIFICAÇÃO DE BENS

É feita a busca e questionamentos nas instituições financeiras, trabalho, seguradoras e clientes

APREENÇÃO DE PROPRIEDADE

Os bens descobertos serão apreendidos. Créditos(Depósitos, poupança, salário, seguro de vida, crédito de venda, aluguel, etc...

Imoveis, veículos, objetos particulares, etc

CONVERSÃO · QUOTA

Os bens confiscados, 「cobrança」, 「venda」 serão convertidos e o valor arrecadado será apropriado e efetuado o pagamento do imposto em atraso (Imposto Municipal, juros, etc...)



令和元年度

入場無料
Admission Free
免费入
Entrada gratis
Entrada livre

11.24



こくさいこうりゅう

国際交流フェア in ぬまづ

@サンウェルぬまづ



ぬまづ
沼津に

せかい
世界が

あつ
集まる。

うたって、おどって、たべて、みて。

2019年11月24日(日)10:00~15:00

会場:サンウェルぬまづ(沼津市日の出町1-15)

主催:沼津市地域自治課 Tel.055-934-4717

協力団体:沼津国際交流協会

詳しくは市HPをごらんください。
Check our website for more details.



55ヶ国4,388人の外国人住民（令和元年10月1日現在）が住む沼津市では、外国と日本の文化の相互理解を目的として、毎年「国際交流フェア」を開催しています。国際交流フェアではいろいろな国の文化や音楽が体験できます。日本の伝統文化（着物やお茶）も体験できる！11月24日はみんなでサンウェルぬまづに集合！！！！



日時：2019年11月24日（日）10:00～15:00

会場：サンウェルぬまづ（沼津市日の出町1-15）4階・2階

出展ブース：フィリピン、台湾、キューバ、インド、ペルー、イラン、パキスタン、インドネシア、メキシコ、華道、茶道、箏と三絃の体験、日本舞踊、着装、沼津高専、NICE カラマズー部会・岳陽部会・ふれあい部会・国際理解教育部会

ステージ：世界の音楽やダンスを楽しもう！ステージプログラムは市ホームページをご覧ください。

主催・問合せ：沼津市地域自治課国際係 055-934-4717

※駐車場のスペースが限られているため、来場の際は公共交通機関をご利用ください。



International Fair

(English/英語)

DATE : November 24th (Sun.), 2019 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m.

PLACE : Sun-Wel Numazu 4F & 2F (Numazu shi Hinode-cho 1-15)

BOOTH : Philippines, Taiwan, Cuba, India, Peru, Iran, Pakistan, Indonesia, Mexico, Flower arrangement, Tea ceremony, Koto & Sengen (Traditional Japanese musical instruments), Japanese dance, Kimono fitting, Numazu Kosen (National Institute of Technology, Numazu College), Exhibition and workshop by NICE.

PERFORMANCE : World music and dance are a must-see! Check the city's website for the program.

CONTACT : Numazu-shi Chiiki Jichi ka, Kokusai kakari at 055-934-4717

*Parking spaces are limited. Use public transportation as much as possible.



国際交流節

(中文 / 中国語)

日 時：2019年11月24日（星期日）10:00～15:00

地 点：サンウェルぬまづ（沼津健康福祉广场 / 沼津市日の出町1-15）4楼・2楼

展台内容：菲律宾、台湾、古巴、印度、秘鲁、伊朗、巴基斯坦、印度尼西亚、墨西哥、插花、茶道、箏与三弦、日本舞蹈、和服、国立沼津工业高等专门学校、沼津国际交流会的卡拉玛祖部会（美国）・岳阳部会（中国）・FUREAI 部会・国际理解教育部会

舞台节目：大家一起欣赏世界的音乐以及舞蹈吧！详细内容请查看市网页。

咨 询：沼津市地域自治課国際処 电话号码 055-934-4717

※因停车场位有限，请您尽量利用公共交通工具。



Fiesta de Intercambio Internacional

(Español / スペイン語)

Fecha: Domingo 24 de noviembre, 2019 10:00~15:00

Lugar: Sunwel Numazu 4to y 2do piso (Numazu shi Hinode-cho 1-15)

Puestos de: Filipinas, Taiwán, Cuba, India, Perú, Iran, Pakistán, Indonesia, México, *ikebana* (arreglo floral), ceremonia del té, *koto* y *sangen* (instrumentos musicales japoneses), baile japonés, *kimono*, Numazu Kosen (National Institute of Technology, Numazu College), y la Asociación NICE.

Programa de actuaciones: ¡Vamos a disfrutar músicas y danzas de otros países! Puede saber más sobre programas detallados a través de la página web de la municipalidad.

Informes: Municipalidad de Numazu, Div. *Chiiki jichi ka*, Sec. *Kokusai kakari* Tel. 055-934-4717

*Utilice los transportes públicos ya que el número de estacionamientos está limitado.



FESTIVAL INTERNACIONAL

(Português / ポルトガル語)

Data: 24 de Novembro de 2019, domingo das 10:00~15:00

Local: Sun-Wel Numazu, 4º e 2º andar (Numazu-shi Hinode-cho 1-15)

Barracas: Filipinas, Taiwan, Cuba, Índia, Perú, Irã, Paquistão, Indonésia, México, Arranjos de flor Ikebana, Cerimônia de chá, Instrumentos Koto e San-gen, Dança japonesa, Trages Kimono, Colégio Técnico Numazu Kosen, Exposição da Associação NICE.

Palco : Vamos curtir Música e dança de outros Países ! Poderá ver o programa no site da Prefeitura de Numazu.

Contato: Prefeitura de Numazu, Chiiki Jichi-ka, Kokusai-kakari 055-934-4717

Obs: As vagas do estacionamento é limitado, recomendamos o transporte público.

